

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Autograph Collectors 收集签名

Helen: Wherever the stars are gathered, you can bet there'll be autograph hunters around, eager to spend some time with their idols.

Oliver: Autograph 签名, 有一些根本不值钱, 但有一些签名却可以以几千镑的价格转手。

Helen: So is it money that drives these collectors on? Or is it the thrill of the chase?

Oliver: 大家好, 欢迎收听 BBC Learning English. 我是 Oliver.

Helen: Hello, I'm Helen. You're listening to the Entertainment show from BBC Learning English.

Oliver: 在今天节目当中, 我们将和大家说的是搜集明星签名。

Helen: Outside the BAFTAS in London, one keen autograph hunter Mark Boardman tells us what skills you must have to be a successful autograph collector.

Insert

It needs a lot of planning, passion for it and patience as well. Those are the three basic skills you need.

Oliver: 作为一个搜集明星签名的人, 有三项基本素质必须具备。第一是你需要详细计划。

Helen: A lot of planning, think about where you are going, and how you're going to get the stars to sign your book.

Oliver: 对搜集签名充满热情。

Helen: You'll need passion. You have to be very motivated.

Oliver: 还有就是相当有耐心。

Helen: Patience. Usually you have to wait a long time for stars to appear and sometimes they don't show up after all this waiting.

Insert

It needs a lot of planning, passion for it and patience as well. Those are the three basic skills you need.

Oliver: 就像 Mark 一样, Alan Robinson 也是一个搜集明星签名的人。

Helen: And after years of hard work, tracking stars and buying at auctions and fairs...

Oliver: Auctions 拍卖。

Helen: He has amassed a huge collection, and now he's finally cashing in. His amazing collection of 10,000 autographs is going up for sale.

Oliver: 真是太了不起了, Alan 已经搜集了超过一万个的签名, 他准备在一个拍卖会上出售这些签名, 那其中哪个签名最值钱呢?

Insert

I suppose the prized ones as far as collectability goes, and desirability goes, would have to be, the top three would be, Marilyn Monroe, James Dean and Greta Garbo, who was the only one that I never expected to include in the collection on a signed photo.

Helen: So according to Alan, in his collection, as far as collectability ...

Oliver: 收藏价值 collectability ;

Helen: And desirability goes ...

Oliver: 渴望度 desirability;

Helen: The top three autographs belong to Marilyn Monroe ...

Oliver: 玛丽莲梦露;

Helen: James Dean...

Oliver: 詹姆斯迪恩;

Helen: And Greta Garbo ...

Oliver: 格里塔盖博, 这三个人都是已经离世的世界电影巨星。

Helen: And for Alan, he never expected that he would get Greta Garbo's autograph because it's so rare.

Oliver: 罕见的, 格里塔盖博的签名非常罕见, 所以一定值很多钱。

Helen: It's been estimated that the whole collection in its entirety could be worth over a million pounds.

Oliver: 哇哦, 价值百万英镑的收藏, 这可是对 Alan 这些年辛苦工作的最好肯定。

Helen: With so much money at stake, it can also be a risky business if you don't know what you are buying, as there are thousands of fakes out there.

Oliver: Fake, 赝品, 假货。就像任何产业一样, 总有人不遗余力的想骗钱, 所以你在进行交易的时候一定要非常非常小心。

Insert

We've got two here for instance, David Bowie, it's absolutely nothing like his signature. It bears no resemblance to his genuine signature whatsoever. This one Greta Garbo, something like that, if genuine, would be 5000 pounds upwards at least. It's just certainly fake, it's signed in felt tip pen.

Oliver: 我们刚刚听到的就是明星签名搜集方面的专家 Garry King 谈到的赝品签名。

Helen: Garry compared two autographs from David Bowie who is a famous British singer.

Oliver: 根据 Garry 讲, 其中的一个看起来不像是真正的签名。

Helen: One of them is a fake. It bears no resemblance to his genuine signature whatsoever.

Oliver: 和真正的签名非常不同, it bears no resemblance whatsoever.

Helen: Another signed photo is supposed to be from Greta Garbo.

Oliver: 我们刚才已经听到了 Greta Garbo 的签名非常罕见。

Helen: If it was the real thing, it could fetch 5000 pounds or more. But it's not real.

Oliver: It's a fake. 而且是非常明显的赝品, 因为它用毡尖笔签的。

Helen: A felt tip pen.

Oliver: 现在你知道了吧, 如果你想购买任何明星签名, 那一定得做好背景研究, 可别被人骗了。

Helen: Sadly we're running out of time again. We'll be looking at other interesting collections in the future, so do join us next time.

Oliver: Thanks for listening. 下次节目见。

Helen: Bye Bye.